MPG&E GmbH, Moorweg 105, 24582 Bordesholm, Germany

Diese Anwendungsinformationen gelten für folgende Kontaktlinsen-Produkte: • Weiche Kontaktlinsen Methafilcon A 45 %, Wasser 55 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum monatlichen Austausch • Weiche Kontaktlinsen Hioxifilcon A 45 %, Wasser 55 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum monatlichen Austausch • Weiche Kontaktlinsen Genifilcon A 55 %, Wasser 45 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum monatlichen Austausch • ECCO Soft55UV400 sterile hydrophile weiche Kontaktlinse Methafilcon A 45 %, Wasser 55 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum 6 monatlichen Austausch • Weiche Kontaktlinsen Hioxifilcon A 42 %, Wasser 58 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum täglichen Austausch.

These usage instructions apply to the following contact lens products: • Soft contact lenses Methafilcon A 45 %, water 55 % in a borat-buffered saline solution for monthly replacement • Soft contact lenses Hioxifilcon A 45 %, water 55 % in a borat-buffered saline solution for monthly replacement • Soft contact lenses Genifilcon A 55 %, water 45% in a borat-buffered saline solution for monthly replacement • ECCO Soft55UV400 sterile hydrophilic soft contact lenses Methafilcon A 45 %, water 55 % in a borat-buffered saline solution for semi-annual replacement • Soft contact lenses Hioxifilcon A 42 %, water 58 % in a borat-buffered saline solution for daily replacement

DEUTSCH / GERMAN

WICHTIGE INFORMATION
TRAGEHINWEISE UND PFLEGEANLEITUNG FÜR WEICHE KONTAKTLINSEN VON MPG&E

Diese Gebrauchsanweisung dient als Ergänzung zu den Empfehlungen Ihres Kontaktlinsenanpassers. Sie enthält zusätzliche Informationen für den sicheren Gebrauch Ihrer Kontaktlinsen. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam.

Zweckbestimmung: Ihre Kontaktlinsen sind zur Sehkorrektur der, von Ihrem Kontaktlinsenanpasser festgestellten, Fehlsichtigkeit bestimmt!

Ihre Kontaktlinsen müssen zum erstmaligen Gebrauch und bei jedem Wechsel (zum Beispiel aufgrund einer neuen Sehstärke oder eines neuen Kontaktlinsentyps) durch einen Kontaktlinsenspezialisten angepasst werden. Benutzen Sie nur das vom Anpasser empfohlene Pflegesystem und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Pflegesystems.

Die Angaben zu den Kontaktlinsenparametern „BC“ (= Rückflächenkurve), „DIA/DIAM“ (= Kontaktlinsendurchmesser), „CYL“ (= Stärke der zylindrischen Wirkung in Dioptrien, zum Ausgleich von Hornhautverkrümmung/Astigmatismus), „ADD“ (= Nahzusatz in Dioptrien), „AXIS/Achse“ (= Achslage der zylindrischen Wirkung), „P“ (= Kontaktlinsenstärke in Dioptrien) befinden sich auf der Verpackung.

Symbolerklärung: Verfallsdatum (Monat/Jahr): ⌛ / Chargennummer: LOT / Dampfsterilisiert: STERILE / nur für den Einmalgebrauch: Ⓢ / Kreuzen Sie auf dem Schachteletikett „L“ für linkes oder „R“ für rechtes Auge an. Sollte der Siegelverschluss beschädigt sein oder sich keine Flüssigkeit im Behälter befinden, wenden Sie sich an Ihren Kontaktlinsenanpasser, Kontaktlinse dann nicht verwenden ⊘.

Allgemeingültiges für alle weichen Linsen:

Die Kontaktlinsen sind für das Tragen während der täglichen Wachphase konzipiert und dürfen nur von der Person getragen werden, für die sie von einem Kontaktlinsenspezialisten angepasst wurden.

Für das Austauschintervall beachten Sie bitte die Information auf der Verpackung und die Hinweise Ihres Kontaktlinsenspezialisten. Benutzen Sie die Kontaktlinsen niemals länger als vorgesehen, um Augeninfektionen und Verträglichkeitsprobleme zu vermeiden.

Bei Raumtemperatur lagern!

Achtung: Vor jeglicher Berührung von Kontaktlinse und Auge mit den Händen: Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit einer möglichst parfüm- und ölfreien Seife und trocknen Sie sie mit einem sauberen und fusselarmen Tuch ab. Sie minimieren so die Übertragung von Keimen und Schmutz auf die Kontaktlinse oder das Auge und vermeiden Infektionen. Berühren Sie die Kontaktlinse nur mit den Fingern. Vermeiden Sie scharfe Gegenstände oder lange Fingernägel. Sollte die Kontaktlinse verschmutzt sein, reinigen und desinfizieren Sie die Kontaktlinse gemäß der Gebrauchsanweisung Ihres Pflegesystems bevor Sie die Kontaktlinse aufsetzen.

Dies gilt nicht für Tageslinsen, diese sind nur zum Einmalgebrauch.

Aufsetzen der Kontaktlinse: Kontaktlinse aus dem Behälter entnehmen. Platzieren Sie die Kontaktlinse auf der Fingerkuppe des Zeigefingers und prüfen Sie die Linse auf korrekte Form und Beschädigungen (bei Beschädigung die Kontaktlinse nicht aufsetzen!). Schauen Sie in einen Spiegel und ziehen Sie mit dem Mittelfinger derselben Hand das untere Augenlid herunter. Mit dem Mittelfinger der anderen Hand ziehen Sie das obere Augenlid hoch und setzen die Kontaktlinse vorsichtig auf das Auge. Lassen Sie die Augenlider langsam los.

Sehqualität: Die Sicht sollte kurz nach dem Aufsetzen normal sein. Sollte eine verschlechterte Sicht anhalten, Kontaktlinse auf korrekten Sitz, eventuelle Verschmutzungen und Seitenrichtigkeit prüfen oder (bei verschiedenen Dioptrienwerten) prüfen, ob die Kontaktlinse auf dem richtigen Auge sitzt.

Absetzen der Kontaktlinse: Ziehen Sie das untere Augenlid leicht herab, während Sie nach oben blicken. Verschieben Sie die Kontaktlinse mit der Fingerspitze auf den weißen Teil des Auges. Lässt sich die Kontaktlinse nicht verschieben, benetzen Sie Ihr Auge mit einer geeigneten Benetzungslösung. Greifen Sie die Kontaktlinse mit Daumen und Zeigefinger. Achten Sie darauf, dass Ihre Fingernägel die Kontaktlinse und Ihr Auge nicht berühren. Verwenden Sie keine Hilfsmittel zum Absetzen der Kontaktlinsen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Konsultieren Sie Ihren Kontaktlinsenanpasser bevor sie nach längerfristigem Aussetzen wieder mit dem Kontaktlinsentragen beginnen.
2. Halten Sie den Austauschrhythmus für Ihre Kontaktlinsen unbedingt ein. Für den Austauschrhythmus beachten Sie bitte die Information auf der Verpackung und die Hinweise Ihres Kontaktlinsenanpassers.
3. Einige Medikamente können das Tragen von Kontaktlinsen beeinträchtigen. Informieren Sie Ihren Kontaktlinsenanpasser über die geänderte oder neue Anwendung von Medikamenten.
4. Setzen Sie die Kontaktlinsen nicht Haarsprays, Kosmetika oder Sprays mit Aerosolen aus, dies gilt auch für das Arbeiten in aerosol- oder mit chemischen Dämpfen belasteten Bereichen. Falls eine chemische Substanz mit dem Auge in Kontakt kommt, entfernen Sie gegebenenfalls sofort die Kontaktlinse, spülen Sie das Auge und begeben Sie sich unverzüglich zu einem Arzt.
5. Kontaktlinsen dürfen nicht in Kontakt mit Bade- oder Schwimmbeckenwasser kommen, um einen ihren Verlust oder ein Verschmutzen der Kontaktlinsen mit Folge einer schwerwiegenden mikrobiellen Infektion zu vermeiden. Eine Schwimmbrille kann den Kontakt von Wasser mit den Kontaktlinsen verhindern.
6. Tragen Sie die Kontaktlinsen nicht während des Schlafs, es sei denn, der Kontaktlinsenanpasser hat dies empfohlen.
7. Informieren Sie Ihren Arzt, dass Sie Kontaktlinsen tragen.
8. Informieren Sie Ihren Arbeitgeber, dass Sie Kontaktlinsen tragen.
9. Überschreiten Sie die von Ihrem Kontaktlinsenanpasser empfohlene Tragezeit nicht. Halten Sie sich an die empfohlenen Nachkontrolltermine um mögliche okuläre Veränderungen festzustellen und die Handhabungsempfehlungen entsprechend anzupassen.

1. KONTRAINDIKATIONEN

1.1 Kontaktlinsen nicht tragen bei bekannten, abnormalen, wiederkehrenden Reaktionen des vorderen Augenabschnitts auf das Tragen von Kontaktlinsen.
1.2 Bei trockenen Augen (nicht ausreichendem Tränenfilm)
1.3 Verwenden Sie die Produkte nicht, falls Sie an einer Allergie gegenüber den auf der Kontaktlinsen- oder Kontaktlinsenpflegemittel-Verpackung angegebenen Inhaltsstoffen leiden.
1.4 Nach Augenoperationen oder Erkrankungen dürfen Kontaktlinsen erst nach erfolgter ärztlicher Zustimmung verwendet werden.

Ihr Kontaktlinsenanpasser sollte Sie auf mögliche Kontraindikationen hingewiesen haben. Für weitere Kontraindikationen und Informationen siehe bitte www.mpge.de.

2. WARNHINWEISE

2.1 Sollte der Siegelverschluss der Kontaktlinsenverpackung oder die Kontaktlinse beschädigt sein, darf die Kontaktlinse nicht verwendet werden. Dehydrierte (ausgetrocknete) Kontaktlinsen dürfen nicht verwendet werden und müssen entsorgt werden.
2.2 Für die Augengesundheit ist es wichtig, dass sich die Kontaktlinsen leicht auf dem Auge bewegen. Falls Ihre Kontaktlinsen unbeweglich auf Ihrem Auge sitzen, wenden Sie sich an Ihren Kontaktlinsenspezialisten.
2.3 Der UV-Schutz einer Kontaktlinse ersetzt nicht die Funktion einer Sonnenschutzbrille.
2.4 Entfernen Sie die Kontaktlinse bei Komfortverlust, Augenrötungen, erhöhter Tränenbildung, Fremdkörpergefühl, Jucken, Schmerzen, verschwommener Sicht, Lichtempfindlichkeit oder Halo-Sehen sofort. Sollten sich die Beschwerden nicht spontan durch eine Reinigung der Kontaktlinse beheben, setzen Sie die Kontaktlinsen ab und konsultieren Sie sofort Ihren Kontaktlinsenanpasser oder Augenarzt.

Reinigung und Desinfektion von Wochen-, Monats-, Halbjahres- und Jahreskontaktlinsen:

(Zur Produktidentifizierung bitte die Angaben auf der Rückseite Ihrer Kontaktlinsenverpackung beachten)

Um Augeninfektionen zu vermeiden, ist eine sorgfältige Reinigung und Desinfektion Ihrer Kontaktlinsen unabdingbar. Reinigen und desinfizieren Sie die Kontaktlinsen nach dem Absetzen mit dem von Ihrem Kontaktlinsenanpasser empfohlenen Pflegesystem für weiche Kontaktlinsen. Benutzen Sie nur das vom Anpasser empfohlene Pflegesystem und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Pflegesystems. Der Behälter kann leicht verschmutzen. Reinigen Sie auch diesen regelmäßig und tauschen Sie ihn regelmäßig gegen einen neuen aus. Verwenden Sie kein Leitungswasser zur Pflege von Kontaktlinsen und Kontaktlinsenbehältern.

Verwenden Sie nie Leitungswasser, Speichel oder andere Flüssigkeiten als Ihr Kontaktlinsenpflegemittelsystem zum Spülen von Kontaktlinsen oder Behältern. Dies erhöht das Risiko einer schwerwiegenden mikrobiellen Infektion.

Benutzen Sie nur das von Ihrem Kontaktlinsenanpasser empfohlene Desinfektions- und Pflegesystem und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Pflegesystems.

Wenn Sie Ihre Kontaktlinsen nicht täglich tragen, müssen diese je nach verwendetem Desinfektions- und Pflegesystem vor dem erneuten Tragen wieder gereinigt und desinfiziert werden, um Infektionen zu verhindern. Andernfalls müssen die Kontaktlinsen weggeworfen werden.

Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung des Desinfektions- und Pflegesystems.

Tragehinweise für Einmalkontaktlinsen (Tageslinsen)

(Zur Produktidentifizierung bitte die Angaben auf der Rückseite Ihrer Kontaktlinsenverpackung beachten)

Tageslinsen sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt und täglich zu erneuern. Tageslinsen sind aus material- und fertigungsspezifischen Gründen nicht dafür vorgesehen, gereinigt oder desinfiziert zu werden. Die unsachgemäße, mehrfache Verwendung von Tageskontaktlinsen kann zu schwerwiegenden, negativen Folgen für die Augengesundheit führen.

Weitere/ergänzende Gebrauchsinformationen finden Sie unter www.mpge.de.

ENGLISH

IMPORTANT INFORMATION
WEARING ADVICE AND CARE INSTRUCTIONS FOR MPG&E SOFT CONTACT LENSES

These instructions for use serve as a supplement to the recommendations of your eye care professional. They contain additional information for the safe usage of your contact lenses. Please read the instructions for use carefully.

Intended purpose: Your contact lenses are intended for vision correction of impaired vision determined by your eye care professional!

Your contact lenses must be adapted by an eye care professional when they are used for the first time or when they are changed (e.g. due to a change in visual acuity or a new type of contact lenses). Only use the care system recommended by your eye care professional and follow the instructions for use of the care system.

The contact lenses parameter specifications “BC” (= base curve), “DIA/DIAM” (= contact lens diameter), “CYL” (= thickness of the cylindrical effect in dioptres for compensation of corneal curvature/astigmatism), “ADD” (= near addition in dioptres), “AXIS” (= axis position of the cylindrical effect), “P” (= contact lens thickness in dioptres) are specified on the packaging.

Explanation of the symbols: Expiration date (month/year): ⌛ / batch number: LOT / vapour sterilised: STERILE / for single use only: Ⓢ / Mark „L“ for left eye or „R“ for right eye on the box label. Should the safety closure be damaged or should there be no liquid in the container, please contact your eye care professional. Do not use the contact lens in this case ⊘.

General information for all soft lenses:

The contact lenses are designed to be worn during the daily waking phase and may only be worn by the person for whom the lenses were adapted by an eye care professional.

Regarding the replacement interval, please observe the information specified on the packaging and the advice of your eye care professional. Never use the contact lenses for a longer period than specified, in order to avoid eye infections and tolerability problems.
Store at room temperature!

Attention: Each time before touching contact lenses and eyes with your hands: Wash your hands thoroughly with a possibly perfume and oil-free soap and dry them with a clean and lint-free cloth. This allows you to minimise the transfer of germs and dirt onto the contact lens or your eye, and avoid infections. Only touch the contact lens with your fingers. Avoid sharp objects or long finger nails. If the contact lens is dirty, clean and disinfect the contact lens according to the instructions for use of your care system before putting the contact lens into your eye.

This does not apply to daily lenses since they are intended for single use only.

Putting the contact lens into your eye: Remove the contact lens from the container. Place the contact lens on the fingertip of your index finger and check the lens for correct shape and damage (do not put the contact lens into your eye if it is damaged!). Look into a mirror and pull the lower eyelid down using your middle finger of the same hand. Pull the upper eyelid up using the middle finger of your other hand and carefully place the contact lens onto your eye. Release the eyelids slowly.

Visual quality: Your vision should be normal right after putting the lenses in place. Should you still have impaired vision, check the contact lens for correct positioning, possible dirt and side correctness or (in the case of different dioptre values) check if the contact lens is placed into the correct eye.

Removing the contact lens from your eye: Slightly pull the lower eyelid downwards while looking upwards. Move the contact lens to the white part of your eye using your fingertip. If the contact lens cannot be moved, wet your eye with a suitable wetting solution. Grab the contact lens with your thumb and index finger. Make sure that your fingernails do not touch the contact lens or your eye. Do not use any other objects in order to remove the contact lenses.

PRECAUTIONARY MEASURES

1. Consult your eye care professional before you start wearing contact lenses again after a longer period of disuse.
2. Strictly adhere to the replacement interval of your contact lenses. Regarding the replacement interval, please observe the information specified on the packaging and the advice of your eye care professional.
3. Some medications may impair the wearing of contact lenses. Inform your eye care professional on any changed or new use of medications.
4. Do not expose the contact lenses to hairspray, cosmetic products or aerosol sprays. This also applies to working in environments contaminated with aerosols or chemical vapours. If a chemical substance comes into contact with your eye, remove the contact lens if required/possible, rinse your eye and immediately seek a doctor.
5. Contact lenses may not come into contact with bath or swimming pool water, in order to avoid losing them, or contamination of the contact lenses which could result in a severe microbiological infection. Swimming goggles may prevent the contact lenses from coming into contact with water.
6. Do not wear the contact lenses while sleeping unless recommended by your eye care professional.
7. Inform your physician that you wear contact lenses.
8. Inform your employer that you wear contact lenses.
9. Do not exceed the wearing time recommended by your eye care professional. Comply with the recommended follow-up checks in order to find possible ocular changes, and to adapt the handling recommendations accordingly.

1. CONTRAINDICATIONS

1.1 Do not wear contact lenses in the case of known, abnormal, recurring reactions of the anterior eye segment to wearing contact lenses.
1.2 In the case of dry eyes (insufficient tear film).
1.3 Do not use the product if you suffer from an allergy regarding contact lenses or ingredients specified on the contact lenses care product packaging.
1.4 Following eye surgeries or diseases, contact lenses may only be used again upon approval of a physician.

Your eye care professional should have informed you of possible contraindications. For further contraindications and information please refer to www.mpge.de.

2. WARNINGS

2.1 Should the safety closure of the contact lens packaging or the contact lenses be damaged, the contact lenses must not be used. Dehydrated (dried-out) contact lenses must not be used; dispose of them immediately.
2.2 For eye health purposes, it is important that the contact lenses can be moved easily on the eye. If your contact lenses cannot be moved on the eye, please contact your eye care professional.
2.3 The UV protection of a contact lens does not replace the function of sunglasses.
2.4 Remove the contact lens in the case of discomfort, eye redness, increased tear formation, foreign object feeling, itching, pain, blurred vision, light sensitivity or halo vision. If the discomfort cannot be removed by cleaning the contact lenses, remove them and immediately consult your eye care professional or eye specialist.

Cleaning and disinfection of weekly, monthly, semi-annual and annual contact lenses:

(For product identification purposes, please observe the specifications on the back of the contact lens packaging)

In order to avoid eye infections, proper cleaning and disinfection of your contact lenses is required. Clean and disinfect the contact lenses once removed, using the care system for soft contact lenses recommended by your eye care professional. Only use the care system recommended by your eye care professional and follow the instructions for use of the care system. The container may become contaminated easily. Clean it at regular intervals and regularly replace it with a new one. Do not use tap water for the care of contact lenses and contact lenses containers.

Do not, under any circumstances, use tap water, saliva or other liquids than your contact lens care product for rinsing contact lenses or containers. This increases the risk of a severe microbiological infection.

Only use the disinfection and care system recommended by your eye care professional and follow the instructions for use of the care system.

If you do not wear your contact lenses daily, they must be cleaned and disinfected according to the used disinfection and care system before being worn again, in order to avoid infections. Otherwise, the contact lenses must be disposed of.

Also pay attention to the instructions for use of the disinfection and care system.

Wearing advice for single-use contact lenses (daily lenses)

(For product identification purposes, please observe the specifications on the back of the contact lens packaging)

Daily lenses are intended for single use only. Daily lenses are not intended to be cleaned or disinfected for material and production-related reasons. An improper, repeated usage of daily contact lenses may result in severe, negative consequences for your eye health.

For further/additional information on usage, please refer to www.mpge.de.

MAGYAR / HUNGARIAN

FONTOS TÁJÉKOZTATÁS
VISELÉSI TANÁCSOK ÉS ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ AZ MPG&E ÁLTAL GYÁRTOTT LÁGY KONTAKTLENCSÉKHEZ

A jelen használati útmutató a kontaktológusa által javasoltak kiegészítése. A kontaktlencsék biztonságos használatával kapcsolatban tartalmaz további információkat. Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Alkalmazási cél: Akontaktológusa a kontaktlencsét a megállapított látásháza korrigálásához írta fel!

Kontaktológussal ellenőriztesse a kontaktlencsét az első használat alkalmával, illetve minden csere (például erősebb dioptria, illetve új típus) esetén. Kizárólag a szakember által javasolt ápolórendszert használja és tartsa be annak használati utasítását.

A kontaktlencse következő adatai találhatók a csomagoláson: „BC“ (= hátsó felületi görbület), „DIA/DIAM“ (= kontaktlencse-átmérő), „CYL“ (= a cilinderes hatás mértéke dioptriában a szaruréteg görbületének/asztigmatizmusának függvényében), „ADD“ (= közeli korrekció dioptriában), „AXIS/tengely“ (= a cilinderes hatás tengelyhelyzete), „P“ (= a kontaktlencse erőssége dioptriában).

Jelmagyarázat: Lejárati idő (hónap/év): ⌛ / Tételszám: LOT / Gőzzel sterilizált: STERILE / kizárólag egyszeri használatra: Ⓢ / A doboz címkéjén „L“ betűvel jelölje a bal vagy „R“ betűvel a jobb szemet. Amennyiben a biztonsági zár sérült, illetve a tartóban nincs folyadék, ne használja a kontaktlencsét és haladéktalanul forduljon kontaktológusához ⊘.

Valamennyi lágy kontaktlencsére vonatkozó általános információ:

A kontaktlencséket a napi ébrenlét ideje alatti viselésre tervezték és kizárólag az a személy használhatja, aki számára a kontaktológus felírta.

A csereidőközzel kapcsolatban tartsa be a csomagoláson található információkat, illetve a kontaktlencse-szakértő utasításait. A szemfertőzések és a viselési zavarok elkerülése érdekében ne használja a kontaktlencsét az előírt időtartamnál hosszabb ideig.

Szobahőmérsékleten tárolja!

Figyelem: Mielőtt kézzel megérintené a szemét vagy a kontaktlencsét: lehetőség szerint illat- és szírmentes szappannal alaposan mossa meg, majd tiszta és szöszmentes törülközővel szárítsa meg a kezét. Ezzel csökkenti csirák és szennyeződések kontaktlencsére, illetve szemre való átvitelének kockázatát, illetve elkerülheti a fertőzéseket. Kizárólag ujjal érintse meg a kontaktlencsét. Kerülje az éles tárgyakat vagy hosszú körmöket. Amennyiben a kontaktlencse beszennyeződik, behelyezése előtt az ápolórendszer használati utasításában foglaltak szerint tisztítsa meg és fertőtlenítse.

Ez nem vonatkozik az egynapos lencsékre, mert azok csak egyszer használhatók.

A kontaktlencse behelyezése: Vegye ki a lencsét a tartóból. Helyezze a lencsét a mutatóujja begyére, majd ellenőrizze a lencse alakját és épségét (sérült lencsét behelyezni tilos!). Tükörbe nézve ugyanannak a kezének a középső ujjával húzza le az alsó szemhéját. A másik kezének középső ujjával húzza fel a felső szemhéját, majd helyezze a kontaktlencsét a szemére. Lassan engedje el a szemhéjakat.

Látásminőség: Nem sokkal a kontaktlencse behelyezését követően rendesen kell látnia. Amennyiben rosszabbul lát, ellenőrizze a kontaktlencse helyzetét, tisztaságát, illetve hogy a megfelelő szemre helyezte-e (eltérő dioptria esetén).

A kontaktlencse kivétele: Nézzen felfelé és közben finoman húzza lefelé az alsó szemhéját. Ujjbegyével tolja a kontaktlencsét a szem fehér részére. Ha nem tudja elmozdítani a lencsét, megfelelő oldattal nedvesítse be szemét. Fogja meg a lencsét a mutató és hüvelykujjával. Ügyeljen arra, hogy körme se a lencséhez, se a szeméhez ne érjen. A kontaktlencse kivételéhez ne használjon segédeszközt.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Ha hosszabb ideig nem viselt kontaktlencsét, az újbóli használat előtt forduljon kontaktológushoz.
2. Feltétlenül tartsa be a csere gyakoriságára vonatkozó utasításokat. A csere gyakoriságával kapcsolatban tartsa be a csomagoláson található információkat, illetve a kontaktológus utasításait.
3. Bizonyos gyógyszerek károsan befolyásolhatják a kontaktlencse használatát. Feltétlenül tájékoztassa a kontaktológust a szedett gyógyszerekről.
4. Ügyeljen arra, hogy a kontaktlencsét ne érje hajlakk, kozmetikum, illetve aeroszol. Ez az előírás érvényes az aeroszolos, illetve vegyszergőzös légtérben végzett munkára is. Amennyiben vegyszer kerül a szemébe, szükség esetén azonnal vegye ki a kontaktlencsét, öblítse ki a szemét és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
5. A lencse elvesztésének, illetve súlyos mikrobiális fertőzést okozó elszennyeződésének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a kontaktlencse ne érintkezzen fürdő- vagy úszómedence vizével. Úszószemüveg használata megakadályozhatja a kontaktlencse és a víz érintkezését.
6. Alvás közben ne hagyja bent a kontaktlencsét, kivéve, ha a kontaktológus külön javasolja.
7. Tájékoztassa orvosát arról, hogy kontaktlencsét visel.
8. Tájékoztassa munkáltatóját arról, hogy kontaktlencsét visel.
9. Ne lépje túl a kontaktológus által javasolt viselési időtartamot. A szemlencse esetleges változásának felismerése és a megfelelő kezelés meghatározása érdekében tartsa be a javasolt kontrollvizsgálatok időpontjait.

1. ELLENJAVALLATOK

1.1. Ne használja a kontaktlencsét, ha annak viselése rendszeresen a szem elülső részének kellemetlen reakcióját váltja ki.
1.2. Szemszárazság (nincs elegendő védőréteg)
1.3. Ne használja a termékeket, ha a kontaktlencse, illetve az ápolóanyag csomagolásán feltüntetett összetevők bármelyikére allergiás.
1.4. Szemműtét, illetve szembetegség után a kontaktlencse kizárólag orvosi engedéllyel használható.

A kontaktológus köteles tájékoztatást adni az esetleges ellenjavallatokról. További ellenjavallatokat és tájékoztatást a www.mpge.de honlapon talál.

2. FIGYELMEZTETÉSEK

2.1. A csomagolás biztonsági zárja, illetve a kontaktlencse sérülése esetén a lencsét tilos használni. A dehidratált (kiszáradt) kontaktlencsét ne használja, hanem kezelje hulladékként.
2.2. A szem egészsége érdekében fontos, hogy a kontaktlencse kissé mozogjon a szemen. Amennyiben a lencse nem mozog szemén, forduljon kontaktológusához.
2.3. A kontaktlencse UV-védelme nem helyettesíti a napszemüveget.
2.4. Kényelmetlen érzés, szempirosodás, fokozott könnytermelés, szúró érzés, viszketés, fájdalom, homályos látás, fényérzékenység, illetve fényudvar látása esetén vegye ki a kontaktlencsét. Amennyiben a kontaktlencse megtisztítását követően nem múlnak el a panaszok, vegye ki a lencsét, és forduljon kontaktológushoz vagy szemorvoshoz.

A heti, a havi, a féléves és az éves kontaktlencsék tisztítása és fertőtlenítése:

(A termék azonosításához vegye figyelembe a kontaktlencse-csomagolás hátoldalán található adatokat)

A szemfertőzések elkerülése érdekében elengedhetetlen a kontaktlencsék alapos tisztítása és fertőtlenítése. A kontaktlencsét a kivételt követően tisztítsa és fertőtlenítse a kontaktológusa által a lágy kontaktlencsékhez ajánlott ápolórendszerrel. Kizárólag a szakember által javasolt ápolórendszert használja és tartsa be annak használati utasítását. A kontaktlencsetartó könnyen elszennyeződhet. Éppen ezért rendszeresen tisztítsa, illetve cserélje azt is. A kontaktlencse és a tartó ápolásához ne használjon csapvizet.

Soha ne használjon csapvizet, nyálat vagy a kontaktlencse ápolószereitől eltérő, egyéb folyadékokat a kontaktlencsék vagy a tartók kiöblítéséhez. Ez ugyanis növeli a súlyos mikrobiális fertőzés kockázatát.

Kizárólag a kontaktológus által javasolt fertőtlenítő- és ápolószert használja, és tartsa be annak használati utasítását.

Amennyiben nem viseli minden nap a kontaktlencsét, a fertőzések elkerülése érdekében az alkalmazott fertőtlenítő- és ápolószernek megfelelően ismételten tisztítsa meg és fertőtlenítse, mielőtt újra viselné. Ellenkező esetben a kontaktlencsét ki kell dobni.

Tartsa be a fertőtlenítő- és ápolószer használati utasítását is.

Használati útmutató az egyszer használatos (napi) kontaktlencsékhez

(A termék azonosításához vegye figyelembe a kontaktlencse-csomagolás hátoldalán található adatokat)

GA_LMAG0401_02_03/ Stand: 24.05.2021

A napi kontaktlencsék csak egyszer használhatók. A napi kontaktlencsék anyaga és gyártási módja nem teszi lehetővé azok tisztítását és fertőtlenítését. A napi kontaktlencsék szakszerűtlen, többszöri használata súlyos mértékben károsíthatja a szem egészségét.

További/kiegészítő használati információkat a www.mpge.de honlapon talál.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΓΙΑ ΜΑΛΑΚΟΥΣ ΦΑΚΟΥΣ ΕΠΑΦΗΣ MPG&E

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν σκοπό να συμπληρώσουν τις συστάσεις του οπτικού σας. Περιέχουν πρόσθετες πληροφορίες για την ασφαλή χρήση των φακών επαφής σας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Προβλεπόμενη χρήση: Οι φακοί επαφής σας προορίζονται για τη διόρθωση της αμετρωπίας, την οποία έχει διαπιστώσει ο οπτικός σας!

Κατά την πρώτη χρήση και σε κάθε αλλαγή (π.χ. λόγω αλλαγής του βαθμού ή του τύπου των φακών επαφής), οι φακοί επαφής πρέπει να εφαρμόζονται από κάποιον ειδικό στους φακούς επαφής. Χρησιμοποιείτε μόνο το σύστημα φροντίδας που συνιστάται από τον οπτικό σας και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του συστήματος φροντίδας.

Τα στοιχεία των παραμέτρων των φακών επαφής «BC» (= καμπύλη βάσης), «DIA/DIAM» (= διάμετρος φακού επαφής), «CYL» (= κυλινδρική ισχύς σε διοπτρίες, για τη διόρθωση της καμπύλωσης πεδίου/του αστιγματισμού), «ADD» (= εστιακή προσθήκη σε διοπτρίες), «AXIS» (= άξονας του κυλινδρικού φακού), «P» (= οπτική ισχύς φακών επαφής σε διοπτρίες) αναγράφονται στη συσκευασία.

Επεξήγηση συμβόλων: Ημερομηνία λήξης (μήνας/έτος): ⌛ / Αριθμός παρτίδας: LOT / Αποστειρωμένοι με ατμό: STERILE1 / Μίας μόνο χρήσης: Ⓢ / Σημειώστε στην ετικέτα του κουτιού το «L» για το αριστερό ή το «R» για το δεξί μάτι. Εάν το σφράγισμα της συσκευασίας έχει υποστεί ζημιά ή δεν υπάρχει υγρό μέσα στον περιέκτη, απευθυνθείτε στον οπτικό σας και μη χρησιμοποιήσετε τον φακό επαφής Ⓢ.

Γενικά για όλους τους μαλακούς φακούς επαφής:

Οι φακοί επαφής προορίζονται για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας, όσο ο χρήστης είναι ξύπνιος, ενώ επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από το άτομο για το οποίο προσαρμόστηκαν από κάποιον ειδικό στους φακούς επαφής.

Όσον αφορά τα διαστήματα αντικατάστασης, λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες επάνω στη συσκευασία και τηρείτε τις υποδείξεις του ειδικού στους φακούς επαφής σας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τους φακούς επαφής για διάστημα μεγαλύτερο από το προβλεπόμενο, προκειμένου να αποφύγετε οφθαλμικές λοιμώξεις και δυσανεξία των οφθαλμών στους φακούς επαφής.

Να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου!

Προσοχή: Πριν ακουμπήσετε με τα χέρια σας τους φακούς επαφής και τα μάτια σας: Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας με ένα σαπούνι που περιέχει όσο το δυνατόν λιγότερο άρωμα και λάδι και στεγνώστε τα με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Έτσι ελαχιστοποιείτε τον κίνδυνο της μεταφοράς μικροβίων και βρομιάς στους φακούς επαφής ή το μάτι και αποφεύγετε τις λοιμώξεις. Ακουμπάτε τους φακούς επαφής μόνο με τα δάχτυλά σας. Αποφεύγετε την επαφή τους με αιχμηρά αντικείμενα ή μακριά νύχια. Εάν ο φακός επαφής είναι βρόμικος, καθαρίστε και απολυμάνετέ τον, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του συστήματος φροντίδας σας, προτού τον εφαρμόσετε.

Αυτό δεν ισχύει για τους ημερήσιους φακούς επαφής, οι οποίοι είναι μίας χρήσης.

Εφαρμογή των φακών επαφής: Αφαιρέστε τον φακό επαφής από τον περιέκτη. Τοποθετήστε τον φακό επαφής στη ράγα του δείκτη σας και βεβαιωθείτε ότι έχει τη σωστή μορφή και δεν έχει φθαρεί (σε περίπτωση φθοράς, μην εφαρμόσετε τον φακό επαφής!). Κοιτώντας σε έναν καθρέπτη, τραβήξτε το κάτω σας βλέφαρο προς τα κάτω, με τον μέσο του ίδιου χεριού. Με τον μέσο του άλλου χεριού, τραβήξτε προς τα επάνω το πάνω βλέφαρο και τοποθετήστε με προσοχή τον φακό επαφής επάνω στο μάτι σας. Απελευθερώστε αργά τα βλέφαρά σας.

Ποιότητα όρασης: Σύντομα, μετά από την εφαρμογή, θα πρέπει να βλέπετε κανονικά. Εάν η όρασή σας παραμένει κακή, ελέγξτε εάν ο φακός επαφής έχει εφαρμοστεί στη σωστή θέση, δεν έχει βρομιές και είναι στη σωστή πλευρά ή (σε περίπτωση που οι διοπτρίες διαφέρουν) εάν ο φακός επαφής έχει εφαρμοστεί στο σωστό μάτι.

Αφαίρεση των φακών επαφής: Τραβήξτε ελαφρά το κάτω βλέφαρο προς τα κάτω, ενώ κοιτάτε προς τα επάνω. Μετακινήστε το βλέφαρο με την άκρη του δακτύλου σας προς το λευκό μέρος του ματιού. Εάν ο φακός επαφής δεν μετακινείται, υγράνετε το μάτι σας με κατάλληλο διάλυμα ενυδάτωσης. Πιάστε τον φακό επαφής με τον αντίχειρα και το δείκτη σας. Προσέχετε να μην ακουμπήσουν τα νύχια σας στον φακό επαφής και το μάτι σας. Μη χρησιμοποιείτε άλλα μέσα για την αφαίρεση των φακών επαφής.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

1. Συμβουλευτείτε τον οπτικό σας, προτού ξεκινήσετε να φοράτε εκ νέου φακούς επαφής, μετά από παρατεταμένη αποχή από τη χρήση τους.
2. Τηρείτε οπωσδήποτε τα διαστήματα αντικατάστασης των φακών επαφής σας. Όσον αφορά στα διαστήματα αντικατάστασης, λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες επάνω στη συσκευασία και τηρείτε τις υποδείξεις του οπτικού σας.
3. Ορισμένα φάρμακα μπορούν να επηρεάσουν τη χρήση των φακών επαφής. Ενημερώστε τον οπτικό σας σχετικά με ενδεχομένως νέα φάρμακα, τα οποία λαμβάνετε ή τυχόν αλλαγές στη φαρμακευτική σας αγωγή.
4. Μην εκθέτετε τους φακούς επαφής σε λακ, καλλυντικά ή σπρέι με αερολύματα. Αυτό ισχύει και για την εργασία σε χώρους που μολύνονται με ατμούς αερολυμάτων ή χημικούς ατμούς. Σε περίπτωση που κάποια χημική ουσία έρθει σε επαφή με το μάτι, αφαιρέστε αμέσως τον φακό επαφής, ξεπλύνετε το μάτι σας και συμβουλευτείτε άμεσα ιατρό.
5. Οι φακοί επαφής δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με νερά μπανιέρας ή πισίνας, προκειμένου να αποφευχθεί η απώλεια ή η μόλυνσή τους, με συνέπεια κάποια σοβαρή μικροβιακή λοίμωξη. Η επαφή των φακών επαφής με το νερό μπορεί να αποφευχθεί μέσω της χρήσης κολυμβητικών γυαλιών.
6. Μη φοράτε τους φακούς επαφής κατά τη διάρκεια του ύπνου, εκτός εάν σας το έχει συστήσει ο οπτικός σας.
7. Ενημερώστε τον ιατρό σας ότι φοράτε φακούς επαφής.
8. Ενημερώστε τον εργοδότη σας ότι φοράτε φακούς επαφής.
9. Μη φοράτε τους φακούς επαφής για διάστημα μεγαλύτερο από αυτό που έχει συστήσει ο οπτικός σας. Επισκεφθείτε τον οφθαλμίατρό σας για επανέλεγχο, όσο συχνά σας το έχει συστήσει, ώστε να διαπιστωθούν πιθανές αλλαγές στην αμετρωπία σας και να προσαρμοστούν ανάλογα οι συστάσεις για τη διαχείρισή της.
10. Μη φοράτε τους φακούς επαφής σε περίπτωση που γνωρίζετε ότι παρουσιάζετε μη φυσιολογικές, επαναλαμβανόμενες αντιδράσεις του πρόσθιου τμήματος του οφθαλμικού βολβού κατά τη χρήση των φακών επαφής.
11. Σε περίπτωση ξηροφθαλμίας (ανεπάρκειας του δακρυϊκού υμενίου)
12. Υπό ιδιο ισχύει σε περίπτωση ξηροφθαλμίας (ανεπάρκειας του δακρυϊκού υμενίου)
13. Μη χρησιμοποιείτε τα προϊόντα, εάν υποφέρετε από αλλεργία σε κάποιο από τα συστατικά τα οποία αναγράφονται στη συσκευασία των φακών επαφής ή του μέσου φροντίδας των φακών επαφής.
14. Μετά από οφθαλμικές επεμβάσεις ή παθήσεις, οι φακοί επαφής επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο με τη συναίνεση του ιατρού.

Ο οπτικός σας θα πρέπει να σας έχει ενημερώσει για τις πιθανές αντενδείξεις. Για περισσότερες αντενδείξεις και πληροφορίες, επισκεφτείτε το www.mpge.de.

2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

2.1 Εάν το σφράγισμα της συσκευασίας των φακών επαφής ή ο ίδιος ο φακός επαφής έχει υποστεί ζημιά, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τον φακό επαφής. Οι αφυδατωμένοι (αποξηραμένοι) φακοί επαφής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και θα πρέπει να απορρίπτονται.
2.2 Για την υγεία των ματιών σας, είναι σημαντικό οι φακοί επαφής να κινούνται εύκολα επάνω στο μάτι. Εάν οι φακοί επαφής σας εφάπτονται στο μάτι χωρίς να κινούνται, απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό στους φακούς επαφής.
2.3 Η προστασία που παρέχουν οι φακοί επαφής από την υπεριώδη (UV) ακτινοβολία δεν υποκαθιστά τη λειτουργία των γυαλιών ηλίου.
2.4 Αφαιρείτε αμέσως τους φακούς επαφής σε περίπτωση δυσφορίας, οφθαλμικών ερεθισμών, αυξημένης δακρύρροιας, αισθήματος ξένου σώματος, φαγούρας, πόνου, θολής όρασης, φωτοευαισθησίας ή φωτοστέφανων. Εάν το πρόβλημα δε λυθεί άμεσα, κατόπιν καθαρισμού των φακών επαφής, μη χρησιμοποιήσετε εκ νέου τους φακούς και συμβουλευτείτε αμέσως τον οπτικό ή τον οφθαλμίατρό σας.

Καθαρισμός και απολύμανση εβδομαδιαίων, μηνιαίων, εξαμηνιαίων και ετήσιων φακών επαφής:

(Για τον τύπο του προϊόντος ανατρέξτε στις πληροφορίες στο πίσω μέρος της συσκευασίας των φακών επαφής σας)

Προκειμένου να αποφύγετε οφθαλμικές λοιμώξεις, δε θα πρέπει να αμελείτε τον επιμελή καθαρισμό και την απολύμανση των φακών επαφής σας. Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τους φακούς επαφής, μετά την αφαίρεσή τους, με το σύστημα φροντίδας μαλακών φακών επαφής, το οποίο σας έχει συστήσει ο οπτικός σας. Χρησιμοποιείτε μόνο το σύστημα φροντίδας που συνιστάται από τον οπτικό σας και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του συστήματος φροντίδας. Η θήκη μπορεί να συγκεντρώσει εύκολα βρομιά. Καθαρίζετε τακτικά και αυτήν και αντικαθιστάτε την ανά τακτά χρονικά διαστήματα με νέα. Μη χρησιμοποιείτε νερό βρύσης για τη φροντίδα των φακών επαφής και της θήκης τους.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό βρύσης, σίελο ή άλλα υγρά, πέραν του συστήματος φροντίδας των φακών επαφής σας για τον καθαρισμό αυτών και των θηκών τους. Στην αντίθετη περίπτωση αυξάνεται ο κίνδυνος σοβαρής μικροβιακής λοίμωξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο το σύστημα φροντίδας που συνιστάται από τον ειδικό στους φακούς επαφής σας και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του συστήματος φροντίδας.

Εάν δε φοράτε τους φακούς επαφής καθημερινά, πρέπει να τους καθαρίζετε και να τους απολυμαίνετε με το χρησιμοποιούμενο σύστημα απολύμανσης και φροντίδας, πριν από κάθε νέα εφαρμογή, ώστε να προλαμβάνονται οι λοιμώξεις. Στην αντίθετη περίπτωση, θα πρέπει να προβείτε στην απόρριψη των φακών επαφής.

Τηρείτε επίσης και τις οδηγίες χρήσης του συστήματος απολύμανσης και φροντίδας.

Οδηγίες χρήσης για φακούς επαφής μίας χρήσης (ημερήσιους φακούς επαφής)

(Για τον τύπο του προϊόντος, ανατρέξτε στις πληροφορίες στο πίσω μέρος της συσκευασίας των φακών επαφής σας)

Οι ημερήσιοι φακοί επαφής προορίζονται για μία μόνο χρήση. Για τους ημερήσιους φακούς επαφής δεν προβλέπεται καθαρισμός ή απολύμανση, για λόγους που σχετίζονται με το υλικό και τον τρόπο κατασκευής τους. Η λανθασμένη, πολλαπλή χρήση ημερήσιων φακών επαφής μπορεί να έχει σοβαρές, αρνητικές επιπτώσεις στην οφθαλμική υγεία.

Περαιτέρω/συμπληρωματικές οδηγίες χρήσης θα βρείτε στο www.mpge.de.

DANSK / DANISH

VIGTIG INFORMATION
INSTRUKTIONER TIL BRUG OG PLEJE AF BLØDE KONTAKTLINSER FRA MPG&E

Denne brugervejledning er et supplement til de anbefalinger, du får fra din kontaktlinsetilpasser. Her vil du finde yderligere oplysninger om sikker brug af dine kontaktlinser. Læs brugervejledningen omhyggeligt.

Formål: Dine kontaktlinser er beregnet til den synskorrektion, som din kontaktlinsetilpasser har fastslået!

Dine kontaktlinser skal tilpasses med hjælp fra en kontaktlinsespecialist, når du skal have dine første kontaktlinser og ved enhver ændring (for eksempel, når din synsstyrke ændrer sig, eller hvis du skal have en ny type kontaktlinse). Brug kun det plejesystem, som din tilpasser har anbefalet, og følg brugervejledningen til plejesystemet.

Oplysninger om kontaktlinseparametrene „BC“ (= bagfladekrumning), „DIA/DIAM“ (= kontaktlinsediameter), „CYL“ (= tykkelse af den cylindriske effekt i dioptrier til at kompensere for bygningsfejl/astigmatisme), „ADD“ (= tilføjelse i dioptrier), „AXIS/akse“ (= aksens placering for den cylindriske effekt), „P“ (= kontaktlinsestyrke i dioptrier), findes på emballagen.

Forklaring af symboler: Holdbarhedsdato (måned/år): ⌛ / Batchnummer: LOT / Dampsteriliseret: STERILE1 / kun til engangsbrug: Ⓢ / Sæt et kryds på æskens etiket „L“ for venstre eller „R“ for højre øje. Skulle forseglingen være beskadiget, eller er der ingen væske i beholderen, skal du kontakte din kontaktlinsetilpasser og undlade at bruge kontaktlinsen Ⓢ.

Generelt for alle bløde linser:

Kontaktlinserne er udviklet til at blive brugt, når man er vågen om dagen, og må kun bruges af den person, som kontaktlinsespecialisten har tilpasset dem til.

Følg instruktionerne på emballagen og din kontaktlinsespecialists anbefaling for udskiftningsinterval. Brug aldrig kontaktlinserne længere end planlagt for at undgå øjeinfektioner og problemer med at tolerere dem. Opbevares ved stuetemperatur!

Vigtigt: Forud for enhver kontakt med kontaktlinse og øje med hænderne: Vask dine hænder grundigt og helst med en parfume- og oliefri sæbe, og tør dem med en ren, fnugfri klud. På den måde minimerer du overførsel af bakterier og snavs på linsen eller øjet og forebygger infektioner. Berør kun kontaktlinsen med fingrene. Undgå skarpe genstande eller lange negle. Hvis kontaktlinsen er snavset, skal du rengøre og desinficere kontaktlinsen i overensstemmelse med brugervejledningen til dit plejesystem, før du sætter kontaktlinsen på.

Dette gælder ikke for dagslinser; disse er kun til engangsbrug.

Sådan sætter du dine kontaktlinser på: Tag kontaktlinsen ud af beholderen. Placér kontaktlinsen på spidsen af pegefingeren og kontrollér linsen for korrekt form og skader (i tilfælde af skader skal du ikke sætte kontaktlinsen på!). Kig i et spejl og træk ned i det nedre øjenlåg med samme hånds langfinger. Med den anden hånds langfinger trækker du det øverste øjenlåg op og placerer forsigtigt kontaktlinsen på øjet. Giv langsomt slip på øjenlågene.

Synskvalitet: Synet skal kort efter påsætning være normalt. Er synet fortsat dårligt, kontrolleres kontaktlinsen for korrekt pasform, eventuelt snavs, og at den vender rigtigt, eller (ved forskellige dioptriværdier) om kontaktlinsen sidder på det rigtige øje.

Sådan tager du dine kontaktlinser af: Træk lidt ned i det nedre øjenlåg, mens du kigger opad. Bevæg kontaktlinsen med fingerspidsen på den hvide del af øjet. Kan kontaktlinsen ikke bevæges, fugter du øjet med en egnet befugtningopløsning. Tag fat i kontaktlinsen med tommel- og pegefinger. Sørg for, at dine fingernegle ikke berører kontaktlinsen og øjet. Du må ikke bruge hjælpemidler til at fjerne kontaktlinserne.

FORHOLDSREGLER

1. Kontakt din kontaktlinsetilpasser, før du igen begynder at bruge kontaktlinser efter en længere pause.
2. Overhold altid intervallerne for udskiftning af dine kontaktlinser. Følg informationen på emballagen og din kontaktlinsetilpassers anbefalinger for udskiftningsinterval.
3. Nogle lægemidler kan påvirke brugen af kontaktlinser. Informér din kontaktlinsetilpasser om en ændret eller ny anvendelse af lægemidler.
4. Udsæt ikke kontaktlinserne for hårspray, kosmetik eller spray med aerosoler; det samme gælder for arbejde i områder, hvor man udsættes for kemiske dampe eller aerosol. Hvis et kemisk stof kommer i kontakt med øjet, skal du straks fjerne kontaktlinsen, skylle øjet og omgående opsøge en læge.
5. Kontaktlinser må ikke komme i kontakt med badevand eller vandet i et svømmebassin for at undgå at miste dem eller forurene kontaktlinserne, hvilket kan resultere i en alvorlig mikrobiel infektion. Svømmebriller kan forhindre, at vandet kommer i kontakt med kontaktlinserne.
6. Brug ikke kontaktlinser, mens du sover, medmindre din kontaktlinsetilpasser har anbefalet dette.
7. Fortæl din læge, at du bruger kontaktlinser.
8. Fortæl din arbejdsgiver, at du bruger kontaktlinser.
9. Overskrid ikke længden af den tid, som din kontaktlinsetilpasser har anbefalet, at du kan bruge dine linser. Overhold de anbefalede opfølgende kontrolaftaler for at konstatere mulige okulære ændringer og tilpasse håndteringsanbefalinger i overensstemmelse hermed.

1. KONTRAINDIKATIONER

1.1 Kontaktlinser må ikke bæres, når der er kendte, unormale, tilbagevendende reaktioner ved brug af kontaktliner i den forreste del af øjet.
1.2 Ved tørre øjne (utilstrækkelig tårefilm)
1.3 Anvend ikke produkterne, hvis du er allergisk over for de indholdsstoffer, der er angivet for kontaktlinserne eller på emballagen til kontaktlinseplejemidlet.
1.4 Efter øjenoperationer eller sygdomme må du først anvende kontaktlinser igen, når lægen har godkendt det.

Din kontaktlinsetilpasser bør have gjort dig opmærksom på eventuelle kontraindikationer. Se www.mpge.de for yderligere kontraindikationer og oplysninger.

2. ADVARSLER

2.1 Hvis forseglingen på din kontaktlinseemballage eller kontaktlinse er beskadiget, må du ikke bruge kontaktlinsen. Dehydrerede (udtørrede) kontaktlinser må ikke anvendes og skal bortskaffes.
2.2 For at holde øjet sundt, er det vigtigt, at kontaktlinserne let kan bevæges på øjet. Hvis dine kontaktlinser sidder ubevægeligt på dine øjne, skal du henvende dig til din kontaktlinsespecialist.
2.3 En kontaktlinses UV-beskyttelse erstatter ikke beskyttelse fra solbriller.
2.4 Fjern straks kontaktlinserne ved ubehag, røde øjne, øget tåredannelse, fornemmelse af fremmedlegeme, kløe, smerte, sløret syn, lysfølsomhed eller halo-syn. Hvis problemerne ikke løses spontant ved rengøring af kontaktlinsen, skal du tage kontaktlinserne ud og straks kontakte din kontaktlinsetilpasser eller øjenlæge.

Rengøring og desinfektion af ugentlige, månedlige, halvårs- og årslinser:

(For produktidentifikation bedes du læse oplysningerne på bagsiden af kontaktlinseemballagen)

For at undgå øjeninfektioner er en grundig rengøring og desinfektion af dine kontaktlinser meget vigtig. Rengør og desinficér kontaktlinserne med det plejesystem til bløde kontaktlinser, som din kontaktlinsetilpasser har anbefalet. Brug kun det plejesystem, som din tilpasser har anbefalet, og følg brugervejledningen til plejesystemet. Beholderen kan let blive snavset. Rengør også denne med jævne mellemrum og erstat den regelmæssigt med en ny. Brug ikke postevand til pleje af kontaktlinser og kontaktlinsebeholdere.

Anvend aldrig postevand, spyt eller andre væsker end dit kontaktlinseplejemiddelsystem til at skylle kontaktlinser eller beholdere. Dette øger risikoen for en alvorlig mikrobiel infektion.

Brug kun det desinfektions- og plejesystem, som din kontaktlinsetilpasser har anbefalet, og følg brugervejledningen til plejesystemet.

Hvis du ikke bruger dine kontaktlinser dagligt, skal disse alt efter anvendt desinfektions- og plejesystem rengøres og desinficeres igen inden fornyet brug for at forebygge infektioner. Ellers skal kontaktlinserne kasseres.

Følg brugervejledningen til desinfektions-og plejesystemet.

Brugerinstruktioner til engangslinser (dagslinser)

(For produktidentifikation bedes du læse oplysningerne på bagsiden af kontaktlinseemballagen)

Dagslinser er kun beregnet til engangsbrug. Dagslinser er af materiale- og produktionsspecifikke årsager ikke beregnet til at blive rengjort eller desinficeret. Uhensigtsmæssig, gentagen brug af dagskontaktlinser kan medføre alvorlige, negative konsekvenser for din øjensundhed.

Yderligere/supplerende instruktioner findes på www.mpge.de.

NORSK / NORWEGIAN

VIKTIG INFORMASJON
BRUKSINFORMASJON OG PLEIEANVISNING FOR MYKE KONTAKTLINSER FRA MPG&E

Denne bruksanvisningen tjener som utfyllelse til anbefalingene fra kontaktlinsetilpasseren. Den inneholder tilleggsinformasjon for sikker bruk av kontaktlinser. Du bør lese bruksanvisningen nøye.

Tilsiktet bruk Kontaktlinsene er beregnet til synskorrigering av det feilsynet som ble fastsatt av kontaktlinsetilpasseren!

Kontaktlinsene må ved første gangs bruk og ved hver utskifting (for eksempel på grunn av en ny synsstyrke eller en ny kontaktlinsetype) tilpasses av en kontaktlinsespesialist. Bruk kun det pleiesystemet som anbefales av tilpasseren, og følg bruksanvisningen for pleiesystemet.

Angivelsene for kontaktlinseparametere „BC“ (= bakflatekurve), „DIA/DIAM“ (= kontaktlinsediameter), „CYL“ (= styrke på sylindrisk virkning i dioptrier, til utjevning av hornhinnekrumning/astigmatisme), „ADD“ (= nærtillegg i dioptrier), „AXIS/Akse“ (= akseposisjon for sylindrisk virkning), „P“ (= Kontaktlinsestyrke i dioptrier) befinner seg på pakningen.

Symbolforklaring: Forfallsdato (måned/år): ⌛ / Partinummer: LOT / Dampsteriliseret: STERILE1 / kun til engangsbruk: Ⓢ / Kryss av på eskens etikett „L“ for venstre eller „R“ for høyre øye. Hvis forseglingen skulle være skadet eller det ikke finnes væske i beholderne, må du henvende deg til kontaktlinsetilpasseren og ikke bruke kontaktlinsen Ⓢ.

Generell informasjon for alle myke linser:
Kontaktlinsene er utformet for bruk under daglig våken tilstand og skal kun brukes av den personen som kontaktlinsespesialisten har utformet linsene for.

For utvekslingsintervall må du følge informasjonen på pakningen og ansvisningene fra kontaktlinsespesialisten. Bruk aldri kontaktlinsene lenger enn det som er beregnet, for å unngå øyeinfeksjoner og toleranseproblemer.

Kontaktlinsene skal oppbevares ved romtemperatur!

OBS: Før enhver berøring av kontaktlinse og øye med hendene: Vask hendene grundig, helst med en parfyme- og oljefri såpe, og tørk hendene med en ren og lofri klut. Dermed reduserer du overføringen av bakterier og smuss til kontaktlinsen eller øyet og forebygger infeksjoner. Berør kontaktlinsen kun med fingrene. Unngå skarpe gjenstander eller lange fingernegle. Hvis kontaktlinsen skulle bli tilsmusset, må du rengjøre og desinfisere den i henhold til bruksanvisningen for pleiesystemet før du setter på kontaktlinsen.

Dette gjelder ikke for daglinser, for de er kun til engangsbruk.

Påsetting av kontaktlinsen: Ta kontaktlinsen ut av beholderen. Plasser kontaktlinsen på spissen av pekefingeren og test at linsen har riktig form og er uskadet (ikke sett på kontaktlinsen ved skader!). Se inn i et speil og trekk det nedre øyelokket med med langfingeren på samme hånd. Med langfingeren på den andre hånden trekker du det øvre øyelokket opp og setter kontaktlinsen forsiktig på øyet. Slipp øyelokkene langsomt.

Synskvalitet: Synet skal være normalt rett etter påsetting. Hvis dårlig syn skulle vedvare, kontroller at kontaktlinsen er riktig påsatt, sjekk om den er tilsmusset og om den er satt inn på riktig side eller (ved ulike dioptriverdier) om kontaktlinsen sitter på riktig øye.

Fjerning av kontaktlinsen: Trekk nede øyelokk lett ned mens du ser oppover. Forskyv kontaktlinsen med fingerspissen til den hvite delen av øyet. Hvis kontaktlinsen ikke kan forskyves, fukter du øyet med en egnet fukteløsning. Ta tak i kontaktlinsen med tommelen og pekefingeren. Vær forsiktig så fingerneglene ikke berører kontaktlinsen og øyet. Ikke bruk noen hjelpemidler når du fjerner kontaktlinsene.

FORSIKTIGHETSTILTAK

1. Forhør deg med kontaktlinsetilpasseren før du begynner å bruke kontaktlinser på nytt etter en lang pause.
2. Overhold utvekslingsintervallene for kontaktlinsene strengt. For utvekslingsintervall følger du informasjonen på pakningen og ansvisningene fra kontaktlinsetilpasseren.
3. Noen medikamenter kan forringe bruken av kontaktlinser. Informer kontaktlinsetilpasseren om endret eller ny bruk av medikamenter.
4. Ikke utsett kontaktlinsene for hårspray, kosmetikk eller aerosolbasert spray. Dette gjelder også for arbeid i områder belastet med aerosol eller kjemisk damp. Hvis et kjemisk stoff kommer i kontakt med øyet, må du umiddelbart fjerne kontaktlinsen, skylle øyet og oppsøke lege.
5. Kontaktlinser må ikke komme i kontakt med bade- eller svømmebassengvann, for å unngå tap eller tilsmussing av kontaktlinsene, som kan føre til alvorlige mikrobielle infeksjoner. Svømmebriller kan forhindre kontakt mellom vann og kontaktlinser.
6. Ikke bruk kontaktlinsene når du sover, med mindre kontaktlinsetilpasseren har anbefalt det.
7. Informer legen om at du bruker kontaktlinser.
8. Informer arbeidsgiveren din om at du bruker kontaktlinser.
9. Ikke overskrid anbefalt brukstid fra kontaktlinsetilpasseren. Overhold de anbefalte etterkontrollavtalene for å fastslå mulige forandringer i øyet. Overhold ogsåhåndteringsanbefalingene nøye.

1. KONTRAINDIKASJONER

1.1 Ikke bruk kontaktlinser ved kjente, unormale, tilbakevendende reaksjoner i fremre øyeavsnitt på bruk av kontaktlinser.
1.2 Unngå bruk hvis du har tørre øyne (ikke tilstrekkelig tårefilm)
1.3 Ikke bruk produktene hvis du lider av en allergi overfor innholdsstoffer som finnes på kontaktlinsene eller kontaktlinsepleiemiddelet som angitt på pakningen.
1.4 Etter øyeoperasjoner eller sykdommer skal kontaktlinser først brukes etter godkjenning fra lege.

Kontaktlinsetilpasseren skal ha gjort deg oppmerksom på mulige kontraindikasjoner. For ytterligere kontraindikasjoner og informasjon, se www.mpge.de.

2. ADVARSLER

2.1 Hvis forseglingen på kontaktlinsepakningen eller kontaktlinsen er skadet, må du ikke bruke kontaktlinsen. Dehydrerte (uttørkede) kontaktlinser må ikke brukes og skal kasseres.
2.2 For øyets helse er det viktig at kontaktlinsene beveger seg lett på øyet. Hvis kontaktlinsene dine sitter ubevegelige på øyet, må du henvende deg til kontaktlinsespesialisten.
2.3 UV-beskyttelsen til en kontaktlinse erstatter ikke den beskyttende funksjonen til en god solbrille.
2.4 Fjern kontaktlinsen umiddelbart ved enhver tendens til ubehag, røde øyne, økt tåreproduksjon, følelse av fremmedlegeme, kløe, smerte, uklar sikt, lysømfintlighet eller halosyn. Hvis problemene ikke kan elimineres spontant ved å rengjøre kontaktlinsen, tar du av kontaktlinsene og forhører deg umiddelbart med kontaktlinsetilpasseren eller øyelegen.

Rengjøring og desinfeksjon av uke-, måneds-, halvårs- og årskontaktlinser:

(For produktidentifisering, følg anvisningene på baksiden av kontaktlinsepakningen)

For å unngå øyeinfeksjon er det absolutt nødvendig med grundig rengjøring og desinfisering av kontaktlinsene. Rengjør og desinfiser kontaktlinsene etter fjerning med pleiesystemet for myke kontaktlinser som er anbefalt av kontaktlinsetilpasseren. Bruk kun det pleiesystemet som anbefales av tilpasseren, og følg bruksanvisningen for pleiesystemet. Beholderen kan lett bli tilsmusset. Rengjør også denne regelmessig og bytt den ut regelmessig med en ny. Ikke bruk vann fra springen til å pleie kontaktlinser og kontaktlinsebeholdere.

Bruk aldri vann fra springen, spytt eller andre væsker enn kontaktlinsepleiemiddelet til å skylle kontaktlinser og beholdere, ellers øker du risikoen for en alvorlig mikrobiell infeksjon.

Bruk kun desinfeksjons- og pleiesystemet som anbefales av kontaktlinsetilpasseren, og følg bruksanvisningen for pleiesystemet.

Hvis du ikke bruker kontaktlinsene daglig, må de, avhengig av det aktuelle desinfeksjons- og pleiesystemet, rengjøres og desinfiseres for ny bruk for å forhindre infeksjoner. I motsatt fall må kontaktlinsene kastes.

Følg bruksanvisningen for desinfeksjons- og pleiesystemet nøye.

Bruksinstruksjoner for engangskontaktlinser (daglinser)

(For produktidentifisering, følg anvisningene på baksiden av kontaktlinsepakningen)

Daglinser er beregnet på engangsbruk. Daglinser er av material- og produksjonsspesifikke årsaker ikke produsert for å rengjøres eller desinfiseres. Feil, dvs. flere gangers bruk av dagkontaktlinser, kan føre til alvorlige, negative følger for øyehelsen.

Flere/utfyllende bruksopplysninger finner du på www.mpge.de.